



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις
τῆ 23 Σεπτεμβρίου 1953

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Ἀριθμὸς φύλλου 264

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

- N. Δ. 2612. Περὶ ἐγκρίσεως τῶν κατὰ τὰ οἰκονομικὰ ἔτη 1945—46, 1946—47, 1947—48, 1948—49, 1949—50, 1950—51 καὶ 1951—52 πραγματοποιηθεισῶν δαπανῶν ἀρμοδιότητος Ὑπουργείων Ἐσωτερικῶν καὶ τέως Δημοσίας Τάξεως καὶ ἐγγραφῆς τῶν διὰ τὴν πληρωμὴν αὐτῶν ἀπαιτουμένων πιστώσεων εἰς τὸν εἰδικὸν προϋπολογισμόν τῶν ἐξόδων τοῦ Ὑπουργείου Ἐσωτερικῶν... 1
- N. Δ. 2616. Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Ἀθήναις ὑπογραφείσης τὴν 29ην Σεπτεμβρίου 1951 μορφωτικῆς Συμβάσεως μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Μεγάλης Βρετανίας. 2

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' ἀριθ. 2612

Περὶ ἐγκρίσεως τῶν κατὰ τὰ οἰκονομικὰ ἔτη 1945—46, 1946—47, 1947—48, 1948—49, 1949—50, 1950—51 καὶ 1951—52 πραγματοποιηθεισῶν δαπανῶν ἀρμοδιότητος Ὑπουργείων Ἐσωτερικῶν καὶ τέως Δημοσίας Τάξεως καὶ ἐγγραφῆς τῶν διὰ τὴν πληρωμὴν αὐτῶν ἀπαιτουμένων πιστώσεων εἰς τὸν εἰδικὸν προϋπολογισμόν τῶν ἐξόδων τοῦ Ὑπουργείου Ἐσωτερικῶν.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 8 Σεπτεμβρίου 1953 σύμφωνον γνώμην τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἀρθροῦ 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον.

Ἐγκρίνονται αἱ κατὰ τὰ οἰκονομικὰ ἔτη 1945—46, 1946—47, 1947—48, 1948—49, 1949—50, 1950—51 καὶ 1951—52 πραγματοποιηθεῖσαι δαπάναι ἀρμοδιότητος Ὑπουργείων Ἐσωτερικῶν καὶ τέως Δημοσίας Τάξεως ὡς αὐταὶ κατονομάζονται κατωτέρω, ὡς καὶ ἡ διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν δαπανῶν τούτων ἐγγραφὴ τῶν ἀπαιτουμένων πιστώσεων ἐντῷ εἰδικῷ προϋπολογισμῷ τῶν ἐξόδων τοῦ Ὑπουργείου Ἐσωτερικῶν.

Α'. Διοικήσεις.

Κατηγορία III

Ἐξόδα ἐκ παρελθόντων οἰκονομικῶν ἐτῶν :

	Δραχ.	Δραχμαὶ
Ἐξ. ἐκ κεκλ. χρήσ. 1945—46	6.108.000	
» » » » 1946—47	9.418.000	17.776.000
» » » » 1947—48	2.250.000	

Ἐξ. ἐκ τῆς κεκλ. χρήσ. 1949—50	13.287.000
» » » » » 1950—51	54.021.000
» » » » »] 1951—52	235.164.000

Σύνολον 320.248.000

Ἀνάλυσις δαπανῶν.

α' Οἶκον. ἔτους 1945—46.

Κεφ. 6 ἀρθρ. 2. Ὀδοιπορικὰ ἐξόδα ἀποζημιώσεως Δικαστικῶν καὶ Διοικ. Ἀντιπροσώπων καὶ μελῶν Ἐφορευτικῶν Ἐπιτροπῶν κατὰ τὰς ἐκλογάς 6.058.000

Κεφ. 6 ἀρθρ. 7. Ἀπρόβλετοι δαπάναι ἐν γένει ξένων Παρατηρητῶν 50.000

Σύνολον δαπανῶν οἶκ. ἔτους 1945—46 6.108.000

β' Οἶκον. ἔτους 1946—47

Κεφ. 1 ἀρθρ. 2. Ἀποδοχαὶ προσωπικοῦ Γεν. Διοικήσεων, Νομαρχιῶν, Γραφ. Ἐπάρχων καὶ Ἀρχαιοφυλάκων 7.000

Κεφ. 9 ἀρθρ. 3. Ὀδοιπορικὰ ἐξόδα καὶ ἀποζημιώσεις δικαστ. ἐν γένει ὑπαλλ. ἀσχολουμένων διὰ τὴν ἀναθεώρησιν καὶ σύνταξιν ἐκλογ. καταλόγων κλπ. 5.580.000

Κεφ. 9 ἀρθρ. 8. Ἀπρόβλεπτοι δαπάναι ἐν γένει ξένων Παρατηρητῶν 3.831.000

Σύνολον δαπανῶν οἶκ. ἔτους 1946—47 9.418.000

γ'. Οἰκονομικοῦ ἔτους 1947—48.

Κεφ. 6 ἀρθρ. 2. Ἐνοίκια Καταστημάτων Γενικῶν Διοικήσεων κλπ. 2.250.000

Σύνολον δαπανῶν οἶκον. ἔτους 1947—48 2.250.000

δ'. Οἰκονομικοῦ ἔτους 1949—50.

Κεφ. 1 ἀρθρ. 2. Ἀποδοχαὶ προσωπικοῦ Γεν. Διοικήσεων, Νομαρχιῶν, Γραφείων Ἐπάρχων καὶ Ἀρχαιοφυλακείων 1.059.000

Κεφ. 2 ἀρθρ. 8. Ἀποζημιώσεις δικαστικῶν λειτουργῶν καὶ Γραμματέων αὐτῶν, ἐπὶ τῆς ἀναθεώρησεως καταλόγων ἐκλογικῶν βιβλιαρίων, ὡς καὶ τοιαύτη Προέδρων, μελῶν καὶ Γραμματέων, Ἐπιτροπῶν Συντάξεως ἐκλογικῶν καταλόγων 1.790.000

Κεφ. 3 ἀρθρ. 3. Ὀδοιπορικὰ ἐξόδα μετακινηθέντος ἢ μετακινουμένου προσωπικοῦ κλπ 455.000

Κεφ. 3 άρθρ. 8. 'Οδοιπορικά έξοδα και αποζημιώσεις δικαστικών λειτουργών και διοικητικών εν γένει υπαλλήλων ασχολουμένων εις την αναθεώρησιν και σύνταξιν των έκλογικών καταλόγων	2.152.000	Κεφ. 7 άρθρ. 1. 'Επείγουσαι και απρόβλεπτοι δαπάναι Γεν. Διοικήσεων, διατιθέμεναι και εις περιφέρειας μη υπαγομέναι εις την αρμοδιότητα των Γεν. Δ)σεων δι' ανάγκας έθνικού χαρακτήρος, αποφάσει' Υπουργών Οικονομικών και 'Εσωτερικών	1.715.000
Κεφ. 6 άρθρ. 2. 'Ενοίκια Καταστημάτων Γενικών Διοικήσεων κλπ.....	4.955.000	Κεφ. 9 άρθρ. 2. Προμήθεια, αποστολή, έπισκευή, διασκευή και συσκευασία έκλογικών ειδών, ένοίκιον διά την προσωρινήν φύλαξιν αυτών, ως και πᾶσα ἄλλη δαπάνη ἀφορῶσα τὴν διενέργειαν τῶν βουλευτικών, δημοτικών και κοινοτικών εκλογών.	1.950.000
Κεφ. 9 άρθρ. 3. Προμήθεια, αποστολή, έπισκευή, διασκευή και συσκευασία έκλογικών ειδών, ένοίκιον διά την προσωρινήν φύλαξιν αυτών ως και πᾶσα ἄλλη δαπάνη ἀφορῶσα τὴν διενέργειαν τῶν Βουλευτικών, Κοινοτικών και Δημοτικών εκλογών	100.000	Κεφ. 13 άρθρ. 3. Τίμημα ύδατος παρεχομένου εις Καταστήματα αρμοδιότητος τοῦ 'Υπουργείου.....	1.403.000
Κεφ. 13. άρθρ. 3. Τίμημα ύδατος παρεχομένου εις Καταστήματα αρμοδιότητος τοῦ 'Υπουργείου.....	1.125.000	Κεφ. 13 άρθρ 7. Πληρωμή εις τὸν ΟΤΕ τελῶν ἀνταποκρίσεως ὑπηρεσιῶν ἀρμοδιότητος τοῦ 'Υπουργείου 'Εσωτερικῶν ...	1.039.000
Κεφ. 13. άρθρ. 7. Πληρωμή εις τὸν Ο.Τ.Ε. τελῶν Τ.Γ. ἀνταποκρίσεως ὑπηρεσιῶν ἀρμοδιότητος 'Υπουργείου 'Εσωτερικῶν.	1.651.000	Σύνολον δαπανῶν οἰκον. ἔτους 1950-51.	54.021.000
Σύνολον δαπανῶν οἰκον. ἔτους 1949-50. ε' Οἰκον. ἔτους 1950-1951	13.287.000	στ'. Οἰκονομ. ἔτους 1951-52.	
Κεφ. 1 άρθρ. 3. 'Ημερομίσθια καθαριστριῶν Γεν. Διοικήσεων, Νομαρχιῶν και Γραφείων 'Επάρχων	257.000	Κεφ. 1 άρθρ. 8. 'Αντιμισθία ὁδηγῶν αὐτοκινήτων Γενικῶν Διοικήσεων, Νομαρχιῶν και τῶν 'Υπηρεσιῶν τοῦ 'Υπουργείου... ..	2.120.000
Κεφ. 1 άρθρ. 9. 'Αντιμισθία ὁδηγῶν αὐτοκινήτων Γεν. Διοικήσεων, Νομαρχιῶν και τῶν ὑπηρεσιῶν τοῦ 'Υπουργείου.....	402.000	Κεφ. 2 άρθρ. 1. 'Αποζημιώσεις μελῶν και Γραμματέων συμβουλίων διοικητικῆς ὑπηρεσίας, ἰθαγενείας, τοπωνυμιῶν, μεταναστεύσεως, γνωμοδοτικῶ Συμβουλίου προμηθειῶν κλπ	1.200.000
Κεφ. 2 άρθρ. 1. 'Αποζημιώσεις μελῶν και Γραμματέων συμβουλίων διοικητικῆς ὑπηρεσίας, ἰθαγενείας, τοπωνυμιῶν, μεταναστεύσεως, γνωμοδοτικῶ συμβουλίου, προμηθειῶν κλπ.	2.400.000	Κεφ. 2 άρθρ. 4. 'Αποζημιώσεις δικαστικῶν λειτουργῶν και γραμματέων αὐτῶν ἐπὶ τῆς ἀναθεωρήσεως καταλόγων έκλογικῶν βιβλιαρίων κλπ	48.010.000
Κεφ. 2 άρθρ. 3. 'Αποζημιώσεις προσωπικοῦ ὑπηρεσιῶν ἀρμοδιότητος 'Υπουργείου 'Εσωτερικῶν διὰ πρόσθετον καθ' ὑπερωρίαν ἔργασίαν τούτου	11.686.000	Κεφ. 2 άρθρ. 5. 'Αποζημιώσεις δικαστικῶν και διοικητικῶν ἐν γένει ὑπαλλήλων διὰ τὴν ἀντιγραφὴν και διόρθωσιν έκλογικῶν καταλόγων και παραρτημάτων αὐτῶν κλπ. .	35.755.000
Κεφ. 2 άρθρ. 4. 'Αποζημιώσεις δικαστικῶν και διοικητικῶν ἐν γένει ὑπαλλήλων, διὰ τὴν ἀντιγραφὴν, διόρθωσιν έκλογικῶν καταλόγων και παραρτημάτων αὐτῶν κλπ. .	560.000	Κεφ. 3 άρθρ. 1. 'Οδοιπορικά έξοδα και αποζημιώσεις προσωπικοῦ Κεντρικῆς 'Υπηρεσίας ἐξερχομένου τῆς ἔδρας του πρὸς ἐκτέλεσιν ὑπηρεσίας	315.000
Κεφ. 2 άρθρ. 5. 'Αποζημιώσεις δικαστικῶν και διοικητικῶν ἐν γένει ὑπαλλήλων διὰ τὴν ἀντιγραφὴν και διόρθωσιν έκλογικῶν καταλόγων και παραρτημάτων αὐτῶν κλπ.	494.000	Κεφ. 3 άρθρ. 2. 'Οδοιπορικά έξοδα και αποζημιώσεις προσωπικοῦ Γεν. Διοικήσεων Νομαρχιῶν, Γραφείων 'Επάρχων κλπ., ἐξερχομένων τῆς ἔδρας των δι' ἐκτέλεσιν ὑπηρεσίας	50.000.000
Κεφ. 3 άρθρ. 2. 'Οδοιπορικά έξοδα και αποζημιώσεις προσωπικοῦ Γεν. Διοικήσεων, Νομαρχιῶν, Γραφείων 'Επάρχων κλπ. ἐξερχομένων τῆς ἔδρας των δι' ἐκτέλεσιν ὑπηρεσίας	2.292.000	Κεφ. 3 άρθρ. 3. 'Οδοιπορικὰ έξοδα μετατιθεμένου ἢ μετακινουμένου προσωπικοῦ, ὡς και τοιαῦτα τοῦ κατὰ τὰς περιπτώσεις τοῦ Α. Ν. 1329)1938 (ἀρθ. 5) και Ν. Δ. 2002)42 προσωπικοῦ	1.710.000
Κεφ. 3 άρθρ. 3. 'Οδοιπορικά έξοδα μετατιθεμένου ἢ μετακινουμένου προσωπικοῦ, ὡς και τοιαῦτα τοῦ κατὰ τὰς περιπτώσεις τοῦ Α.Ν. 1329)1938 (ἀρ. 5) και Ν.Δ. 2002]1942 προσωπικοῦ	212.000	Κεφ. 3 άρθρ. 5. 'Εξοδα κινήσεως προσωπικοῦ ἐντὸς ἔδρας δι' ἐκτέλεσιν ὑπηρεσίας.	17.070.000
Κεφ. 3 άρθρ. 5. 'Εξοδα κινήσεως προσωπικοῦ ἐκτὸς τῆς ἔδρας δι' ἐκτέλεσιν ὑπηρεσίας	8.360.000	Κεφ. 3 άρθρ. 8. 'Οδοιπορικά έξοδα και αποζημιώσεις δικαστικῶν λειτουργῶν και διοικητικῶν ἐν γένει ὑπαλλήλων ασχολουμένων διὰ τὴν ἀναθεώρησιν ὡς και τὴν σύνταξιν τῶν έκλογικῶν καταλόγων.	10.000.000
Κεφ. 3 άρθρ. 7. 'Οδοιπορικά έξοδα δικαστικῶν ἀντιπροσώπων, ἐφόρων αὐτῶν και μελῶν ἐφορευτικῶν ἐπιτροπῶν κατὰ τὰς έκλογὰς κλπ.	2.992.000	Κεφ. 3 άρθρ. 9. 'Οδοιπορικά έξοδα και ἡμερησία ἀποζημιώσεις ἐπιτροπῶν και δικαστηρίων κατὰ τὸν καθορισμὸν τῶν ὁρίων τῶν κοινοτήτων	690.000
Κεφ. 3 άρθρ. 9. 'Οδοιπορικά έξοδα και αποζημιώσεις δικαστικῶν λειτουργῶν και διοικητικῶν ἐν γένει ὑπαλλήλων ασχολουμένων διὰ τὴν ἀναθεώρησιν, ὡς και τὴν σύνταξιν τῶν έκλογικῶν καταλόγων.	338.000	Κεφ. 5 άρθρ. 1. Γραφικὴ ὕλη, πλὴν τοῦ κατ' ἀποκοπὴν χορηγήματος και τοῦ ἐκ τῆς ἀποθήκης ὕλικου δημοσίας ὑπηρεσίας παραλκμβανομένου χάρτου, ἐξοδα ἐπισκευῆς και συντηρήσεως ἐπίπλων, σκευῶν κλπ. .	500.000
Κεφ. 6 άρθρ. 2. 'Ενοίκια Καταστημάτων Γενικῶν Διοικήσεων, Νομαρχιῶν, Γραφείων 'Επάρχων και 'Αρχαιοφυλακείων ..	17.921.000	Κεφ. 5 άρθρ. 2. Φωτισμός, Θέρμανσις και καθαριότης Γεν. Διοικήσεων, Νομαρχιῶν και Γραφείων 'Επάρχων κλπ.	25.000.000

Κεφ. 6 άρθρ. 2. 'Ενοίκια Καταστημάτων, Γεν. Διοικήσεων, Νομαρχιών, Γραφ. 'Επάρχων και 'Αρχαιοφυλακείων	6.000.000
Κεφ. 8 άρθρ. 3. Δαπάναι λειτουργίας αυτοκινήτων Γεν. Δ)σεων, Νομαρχιών και τών περιφερειακών υπηρ. του 'Υπ)ου κλπ.....	6.070.000
Κεφ. 8 άρθρ. 4. Προμήθεια ελαστικών και έξοδα μεταφορᾶς τούτων ὡς και δαπάναι ἀποκιβωτισμοῦ, συναρμολογήσεως και μεταφορᾶς ἀγορασθέντων αὐτ)των	2.480.000
Κεφ. 9 άρθρ. 1. 'Εκτυπωτικά ἐκλογικῶν καταλόγων, καταλόγων ἐκλογ. βιβλιαρίων και τών Παραρτημάτων αὐτῶν ὡς και πᾶσα ἄλλη ἐν γένει συναφῆς δαπάνη ἀφορῶσα τὸν καταρτισμὸν αὐτῶν (πλὴν ἀποζημιώσεων προσωπικοῦ)	4.005.000
Κεφ. 10 άρθρ. 1. 'Εξοδα ἐκτυπώσεως, ἀνατυπώσεως και βιβλιοδετήσεως μητρωῶν ἀρρένων τῶν Δήμων και Κοινοτήτων καταβαλλόμενα ὑπὸ τοῦ Δημοσίου, ἐπὶ ἀπολήψει τῆς δαπάνης ἀπὸ τούτων.....	22.172.000
Κεφ. 13 άρθρ. 3. Τίμημα ὕδατος παρεχομένου εἰς Καταστήματα ἀρμυδιότητος τοῦ 'Υπουργείου.....	1.500.000
Κεφ. 13 άρθρ. 4. 'Εξοδα ὑπὲρ εσιᾶ ὧν.. δημοσιεύσεων	107.000
Κεφ. 13 άρθρ. 5. Ταχυδρομικᾶ, Τηλεγραφικᾶ και Τηλεφωνικᾶ τέλη ἐξωτερικοῦ....	460.000
Σύνολον δαπανῶν οἰκ. ἔτους 1951-52 ..	235.164.000

Β'. ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

(Τέως 'Υπουργείου Δημοσίας Τάξεως)

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΙΙΙ.

'Εξοδα ἐκ παρελθόντων οἰκονομικῶν ἔτῶν.

'Εξοδα ἐκ κεκλεισμένων χρήσεων οἰκονομικοῦ ἔτους 1947-48 και παλαιωτέρων ἡτοῦ:	
1945-46	203.326
1946-47	5.407.300
1947-48	20.243.500

Σύνολον.... Δραχ.	25.854.126
'Εξοδα ἐκ κεκλ. χρ. οἰκ. ἔτους 1948-49..	32.044.000
» » » » » » 1949-50..	158.385.648
» » » » » » 1950-51..	559.576.825
» » » » » » 1951-52..	2.265.084.820

Σύνολον.... Δραχ. **3.040.945.419**

ΑΝΑΛΥΣΙΣ ΔΑΠΑΝΩΝ

α'. Οἰκονομ. ἔτους 1945-46.

Κεφ. 14 άρθρ. 10. Λοιπᾶι δαπάναι Χωροφυλακῆς μὴ προβλεπόμεναι ὑπὸ ἴδια Κεφ.-ἀρθρᾶ.....	178.000
Κεφ. 16 άρθρ. 9. 'Ομοιαί Πυροσβεστικῆς 'Υπηρεσίας	25.326

Σύνολον δαπανῶν οἰκ. ἔτος 1945-46 Δραχ. **203.326**

β'. Οἰκονομικοῦ ἔτους 1946-47.

Κεφ. 13 άρθρ. 3. 'Αποδοχαὶ ὀπλιτῶν Χωροφυλακῆς	5.227.000
Κεφ. 14 άρθρ. 7. Μηνιαῖαι ἐπιχορηγήσεις φωτισμοῦ, θερμάνσεως, καθαρ. και γραφικᾶ.....	12.000
Κεφ. 31 άρθρ. 1. 'Ενοίκια Πυροσβεστικῆς 'Υπηρεσίας	168.300

Σύνολον δαπανῶν οἰκ. ἔτους 1946-47 Δραχ. **5.407.300**

γ'. Οἰκονομικοῦ ἔτους 1947-48.

Κεφ. 14 άρθρ. 1. 'Αποδοχαὶ ἀξιωματικῶν Χωροφυλακῆς.....	2.546.000
Κεφ. 14 άρθρ. 3. 'Αποδοχαὶ ὀπλιτῶν Χωροφυλακῆς.....	1.914.000
Κεφ. 16 άρθρ. 1. 'Ενοίκια Χωροφυλακῆς ..	3.251.000
Κεφ. 28 άρθρ. 2. 'Αμοιβαὶ διὰ σύλληψιν κλπ. ληστῶν	600.000
Κεφ. 32 άρθρ. 1. 'Ενοίκια Πυροσβεστικῆς 'Υπηρεσίας	412.500
Κεφ. 51 άρθρ. 9. Προμήθεια φορτηγοῦ αὐτ) του ΟΥΝΡΑ.....	11.520.000

Σύνολον δαπανῶν οἰκ. ἔτους 1947-48 Δραχ. **20.243.500**

δ') Οἰκονομικοῦ ἔτους 1948-49

Κεφ. 14 άρθρ. 3. 'Αποδοχαὶ ὀπλιτῶν χωρ) κῆς.....	5.368.000
Κεφ. 15 άρθρ. 4. 'Εξοδα ὑδρεύσεως χωρ) κῆς.....	151.000
Κεφ. 15 άρθρ. 7. Μηνιαῖαι ἐπιχορηγήσεις φωτισμοῦ, θερμ., καθαρ. και γραφικᾶ..	120.000
Κεφ. 16 άρθρ. 1. 'Ενοίκια Χωρ)κῆς	20.915.000
Κεφ. 19 άρθρ. 2. 'Οδοιπορικᾶ 'Αξ)κῶν Χωρ) κῆς.....	823.000
Κεφ. 19 άρθρ. 3. 'Οδοιπορικᾶ 'Οπλιτῶν και Πολιτ. 'Υπαλλήλων Χωρ)κῆς	4.337.000
Κεφ. 32 άρθρ. 1. 'Ενοίκια Πυροσβ. 'Υπηρεσίας	330.000

Σύνολον δαπανῶν οἰκ. ἔτους 1948-49 Δραχ. **32.044.000**

ε') Οἰκονομικοῦ ἔτους 1949-50

Κεφ. 5 άρθρ. 6. Προμήθεια εἰδῶν Δ)νσεως 'Εγκληματολογικῶν 'Υπηρεσιῶν (συμπληρωματικῆ δαπάνη) τοῦ 7851]1949-50 ἐντ)τος 'Υ.Ε.Ε. τῆς 'Υπ. Κρ. Προμηθ).....	141.148
Κεφ. 5 άρθρ. 7. Τηλεγρ. και Τηλεφ. τέλη 'Αστυν. Πόλεων	10.554.050
Κεφ. 14 άρθρ. 3. 'Αποδοχαὶ ὀπλιτῶν Χωρ) κῆς.....	6.402.000
Κεφ. 15 άρθρ. 6. Τηλεγρ. και Τηλεφ. τέλη Χωρ)κῆς	129.780.500
Κεφ. 15 άρθρ. 8. 'Εξοδα ἐκκενώσεως βόθρων Χωρ)κῆς.....	120.000
Κεφ. 16 άρθρ. 1. 'Ενοίκια Καταστημάτων Χωρ)κῆς	9.063.000
Κεφ. 18 άρθρ. 4. 'Επίδομα μακρᾶν οἰκογενείας	667.000
Κεφ. 20 άρθρ. 6. 'Εξοδα συσκευασίας και μεταφορᾶς ὑλικοῦ	239.000
Κεφ. 27 άρθρ. 4. Βοηθήματα οἰκογενειῶν φρονεθέντων	200.000
Κεφ. 28 άρθρ. 3. 'Εξοδα μεταγωγῆς κρατουμένων κλπ.	90.000
Κεφ. 31 άρθρ. 1. Τηλεγρ. και Τηλεφ. Τέλη Πυροσβεστ. 'Υπηρεσίας	635.000
Κεφ. 32 άρθρ. 1. 'Ενοίκια Πυροσβ. 'Υπηρεσίας.....	330.000
Κεφ. 54 άρθρ. 6. 'Αποζημ. ἐκτὸς ἔδρας ἀρμ. Βρεττανικῆς 'Αποστολῆς	112.000
Κεφ. 54 άρθρ. 11. 'Απρόβλεπτοι δαπάναι Βρεττανικῆς 'Αποστολῆς	52.000

Σύνολον δαπανῶν οἰκ. ἔτους 1949-50 Δραχ. **158.285.098**

στ' Οἰκον. ἔτους 1950-51

Κεφ. 3 άρθρ. 1. 'Αποδοχαὶ 'Αστυνομικοῦ Προσωπικοῦ.....	11.932.800
Κεφ. 6 άρθρ. 7. Τηλεγρ. και τηλεφ. τέλη 'Αστυν. Πόλεων	24.106.100

Κεφ. 12 άρθρ. 2. Ένοίκια Καταστημάτων Αστυν. Πόλεων	2.100.000
Κεφ. 14 άρθρ. 3. Αποδοχαί όπλιτών Χωροφυλακής.	22.448.000
Κεφ. 16 άρθρ. 4. Έξοδα ύδρευσεως Χωροφυλακής.	104.000
Κεφ. 16 άρθρ. 6. Τηλεγρ.-τηλεφ. τέλη	334.060.425
Κεφ. 16 άρθρ. 7. Έξοδα φωτισμοῦ, θερμαν. καθαρ. και γραφ. Χωρ)κῆς	746.000
Κεφ. 16 άρθρ. 8. Έξοδα εκκενώσεως βόθρων Χωρ)κῆς.	1.261.000
Κεφ. 17 άρθρ. 1. Ένοίκια Κατ)μάτων Χωροφυλακής	129.112.000
Κεφ. 21 άρθρ. 1. Όδοιπορικά και έξοδα κινήσεως Χωρ)κῆς	538.000
Κεφ. 21 άρθρ. 3. Όδοιπορικά μεταθέσεως όπλιτών και πολιτικών υπαλλήλων	22.881.000
Κεφ. 26 άρθρ. 3. Δαπάναι μεταφορᾶς τροφίμων Χωρ)κῆς.	2.854.000
Κεφ. 33 άρθρ. 3. Όδοιπορικά μεταθέσεως Πυρ)στικῶν υπαλλήλων.	1.922.900
Κεφ. 34 άρθρ. 1. Τηλεγρ. Τηλεφ. τέλη Πυρ)σβεστικῆς Υπηρεσίας	592.700
Κεφ. 34 άρθρ. 4. Έξοδα φωτισμοῦ, θερμάνσεως και καθαριότητος Πυρ)στικῆς Υπηρεσίας	106.800
Κεφ. 50 άρθρ. 1. Τηλεγρ. Τηλεφ. τέλη Υπτηρ. Άλλοδαπῶν.	4.811.100
<hr/>	
Σύνολον δαπανῶν οίκ. έτους 1950—51 Δρχ.	559.576.825

Ζ' Οικονομικὸν έτος 1951—52

Κεφ. 14 άρθρ. 1. Αποδοχαί τακτ. προσωπικοῦ Κεντρικῆς υπηρεσίας Αστ. Πόλεων	2.500.000
Κεφ. 14 άρθρ. 2. Αποδοχαί διοικητικοῦ προσωπικοῦ Αστ. Υπηρεσιῶν	105.000
Κεφ. 15 άρθρ. 1. Αποδοχαί Αστυν. Προσωπικοῦ	15.000.000
Κεφ. 17 άρθρ. 1. Όδοιπορικά έξοδα Αστ. και διοικ. υπαλλήλων	103.200
Κεφ. 18 άρθρ. 7. Τηλεγραφικὰ-Τηλεφωνικὰ τέλη	10.000.000
Κεφ. 24 άρθρ. 2. Ένοίκια Αστυνομικῶν Καταστημάτων Αστυν. Πόλεων	19.385.000
Κεφ. 28 άρθρ. 2. Έξοδα λειτουργίας Τυπογραφείου Χωρ)κῆς	7.295.000
Κεφ. 28 άρθρ. 3. Έπισκευή επίπλων και σκευῶν, διακοσμήσεις, αγορά ηλεκτρικῶν ειδῶν, εγκαταστάσεως, μαγειριῶν και ὑδροηλεκτρικῶν	16.248.000
Κεφ. 28 άρθρ. 4. Έξοδα ύδρευσεως	104.450.000
Κεφ. 28 άρθρ. 6. Τηλεγρ.-Τηλεφωνικὰ τέλη	59.066.570
Κεφ. 28 άρθρ. 7. Έξοδα φωτισμοῦ, θερμάνσεως, καθαριότητος και γραφικὰ.	37.696.000
Κεφ. 28 άρθρ. 8. Έξοδα εκκενώσεως βόθρων	1.405.000
Κεφ. 28 άρθρ. 9. Εκτέλεισις δικαστικῶν ἀποφάσεων και συμβ. πράξεων	300.000
Κεφ. 29 άρθρ. 1. Ένοίκια Καταστημάτων Χωρ)κῆς	142.785.000
Κεφ. 30 άρθρ. 1. Έξοδα λειτουργίας κλπ. αυτοκινήτων	431.547.000
Κεφ. 33 άρθρ. 1. Όδοιπορικά έξοδα κινήσεως δι' υπηρεσίαν	409.850.000
Κεφ. 33 άρθρ. 3. Όδοιπορικά λόγω μεταθέσεως	4.732.000
Κεφ. 34 άρθρ. 6. Έξοδα μεταφορᾶς ὑλικῶν και όχημάτων	102.000
Κεφ. 35 άρθρ. 1. Έξοδα νοσηλείας	2.938.000
Κεφ. 36 άρθρ. 1. Επιμιθισθια και αντιμισθια Καθηγητῶν Σχολῶν Χωρ)κῆς	13.369.000

Κεφ. 36 άρθρ. 2. Έξοδα λειτουργίας ἐν γένει Σχολῆς και Παραρτημάτων	365.907.000
Κεφ. 43 άρθρ. 1. Έκτακτα έξοδα δημοσίας Ασφαλείας	24.126.000
Κεφ. 43 άρθρ. 3. Έξοδα μεταγωγῆς κρατουμένων.	563.139.000
Κεφ. 46 άρθρ. 3. Όδοιπορικὰ μεταθέσεως Πυρ. Υπαλ.	5.568.200
Κεφ. 47 άρθρ. 1. Έξοδα λειτουργίας Γραφείων Κεντρικῆς Υπτηρ. Πυρ. Υπτηρ.	960.000
Κεφ. 47 άρθρ. 5. Έξοδα λειτουργίας Γραφείων Πυροσβ)κοῦ Σώματος	11.554.850
Κεφ. 54 άρθρ. 6. Έξοδα συντηρήσεως Πυροσβ. Πλοιαριῶν και αγορά ἀνταλλακτικῶν	14.953.000

Σύνολον δαπανῶν οίκ. έτους 1951—52 δρ. 2.265.084.820

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Σεπτεμβρίου 1953.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΠΑΠΑΓΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Π. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ, Δ. ΜΠΑΜΠΑΚΟΣ, Π. ΛΤΚΟΤΡΕΖΟΣ, Π. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΤΡΑΣ, Α. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, Χ. ΨΑΡΡΟΣ, Α. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Κ. ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ, Α. ΛΑΜΠΡΙΑΝΙΔΗΣ, Ε. ΓΟΝΗΣ, Σ. ΔΗΜΑΡΑΤΟΣ, Α. ΕΤΤΑΞΙΑΣ, Α. ΚΑΡΑΘΩΛΩΡΟΣ.

Έθεωρήθη και έτέθη ή μεγάλη του Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Σεπτεμβρίου 1953.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Δ. ΜΠΑΜΠΑΚΟΣ

(2)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' αριθ. 2616

Περί κυρώσεως τῆς ἐν Ἀθήναις ὑπογραφείσης τὴν 29ην Σεπτεμβρίου 1951 μορφωτικῆς Συμβάσεως μεταξὺ Ἑλλάδος και Μεγάλης Βρετανίας.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Έχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις του άρθρου 35 του Συντάγματος και τὴν ἀπὸ 4 Αὐγούστου 1953 σύμφωνον γνώμη τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 του αὐτοῦ άρθρου 35 Εἰδικῆς Επιτροπῆς ἐκ βουλευτῶν, προτάσει του Ἡμετέρου Υπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν και διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον

Κυροῦται και ἔχει πλήρη νόμιμον ἰσχὺν ή ἐν Ἀθήναις ὑπογραφείσα τὴν 29ην Σεπτεμβρίου 1951 μορφωτικὴ σύμβασις μεταξὺ Ἑλλάδος και Μεγάλης Βρετανίας ἕς ἔπειαι ἐν ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ και ἑλληνικῇ μεταφράσει τὸ κείμενον.

Ἡ ἰσχὺς τῆς συμβάσεως ἀρχεται τὴν 15ην ἡμέραν ἀπὸ τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ὀργάνων ἐπικυρώσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 15 Σεπτεμβρίου 1953.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΠΑΠΑΓΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Θ. ΚΑΨΑΛΗΣ, Π. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ, ΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Π. ΛΤΚΟΤΡΕΖΟΣ, Κ. ΚΑΛΛΙΑΣ, Π. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΤΡΑΣ, Α. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, Χ. ΨΑΡΡΟΣ, Α. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Κ. ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ, Α. ΛΑΜΠΡΙΑΝΙΔΗΣ, Σ. ΔΗΜΑΡΑΤΟΣ, Σ. ΓΕΩΡΓΟΤΑΝΗΣ, Σ. ΓΤΑΛΙΣΤΡΑΣ, Α. ΕΤΤΑΞΙΑΣ.

Έθεωρήθη και έτέθη ή μεγάλη του Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Σεπτεμβρίου 1953.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Δ. ΜΠΑΜΠΑΚΟΣ

Cultural Convention Between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Greece.

Athens, 29th September, 1951

ANGLO - GREEK CULTURAL CONVENTION

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Greece;

Desiring to conclude a Convention for the purpose of promoting by friendly interchange and co-operation the fullest possible knowledge and understanding in their respective countries of the intellectual, artistic and scientific activities as well as of the ways of life of the other country;

Have agreed as follows:

Article 1.

Each Contracting Government shall encourage the creation at Universities and other educational institutions in its territory, of Professorial Chairs, Readerships, Lectureships and courses in the language, literature and history of the country of the other Contracting Government and in other subjects concerning that country.

Article 2.

Each Contracting Government shall be permitted to establish cultural Institutes in the territory of the other. The term «Institute» shall include schools, libraries, film libraries and cultural centres dedicated to the purposes which the present Convention has in view. Each Government shall give the other all possible assistance in securing suitable premises for such Institutes. With a view to assisting in the establishment of such Institutes, each Contracting Government shall give every facility for the importation of the necessary equipment such as books, films, gramophone records, pictures and other material for exhibition. It shall also give every facility for the importation of library equipment, gramophones, radio sets, film projectors, vans and other forms of transport which are required for the running of such Institutes.

Article 3.

The Contracting Governments shall encourage the interchange between their territories of university staff, school teachers, students, research workers and other persons engaged in the activities mentioned in the preamble to the present Convention.

Article 4.

The Contracting Governments shall arrange for the provision of scholarships or bursaries in such manner as to enable nationals of each of them to pursue or undertake studies, technical training or research in the territory of the other.

Article 5.

The Contracting Governments shall encourage the closest co-operation between the learned societies and educational and professional organisations of their respective countries for the purpose of providing mutual aid in intellectual, artistic, scientific, social and educational activities.

Each Contracting Government undertakes to ensure to scholars and students from the territory of the other Contracting Government access, on the same terms as to its own scholars and students, to the monuments, collections, archives, libraries and other learned institutions under state control. Each Government also undertakes, without prejudice to existing laws, regulations and agreements and within any limitations which may be agreed upon as appropriate between the parties concerned, to enable such scholars and students to carry out archaeological field work and to take part in excavations.

Article 6.

The Contracting Governments shall consider how far and under what conditions degrees, diplomas and certificates issued in the territory of one of them may be accepted as equivalent to corresponding degrees, diplomas and certificates issued in the territory of the other for academic purposes and, in appropriate cases, for professional purposes.

Article 7.

Each Contracting Government shall encourage the development of short courses to be attended by University staff, teachers, students, school pupils, and other persons engaged in the activities mentioned in the preamble to the present Convention from the territory of the other Contracting Government.

Article 8.

The Contracting Governments shall encourage by invitation or subsidy visits of selected persons or groups for the purpose of developing cultural, technical and professional collaboration.

Article 9.

The Contracting Governments shall assist each other in making the culture of each country better known in the other country through such agencies as-

- (a) Books, periodicals and other publications;
- (b) Lectures and concerts;
- (c) Fine art and other exhibitions;
- (d) Dramatic performances;
- (e) Radio, films, gramophone records and other mechanical means of reproduction.

Article 10.

Subject to the provisions of Article 19, each Contracting Government shall facilitate the grant of permission to all officials accredited by the other Contracting Government or its agents, designated in accordance with the terms of Article 16, to remain in its territory in order to execute the objects mentioned in the present Convention.

Article 11.

For the purpose of the application of the present Convention, a Permanent Mixed Commission consisting of ten members shall be set up. This Commission shall be divided into two Sections, one composed of Greek members sitting in Athens and the other of British members sitting in London. Each Section shall consist of five members. The Foreign Office, in agreement with the competent Departments of the Government of the United Kingdom, shall nominate the members of the British Section and the Royal Hellenic Ministry of Foreign Affairs, in agreement with the competent Departments of the Government of the Kingdom of Greece, shall nominate the members of the Greek Section. Each Contracting Government shall fix the terms under which the members of its own Section are appointed and will have the power to nominate alternative members.

Article 12.

The complete Mixed Commission and each Section thereof shall meet when necessary and at least once a year either in Greece or in the United Kingdom as the Contracting Governments may agree and, failing agreement, in Greece and in the United Kingdom in turn. For the purpose of these meetings the Commission shall be presided over by an eleventh member appointed by the Government of the country in which the meeting is taking place.

Article 13.

The Mixed Commission and each Section thereof shall be authorised to co-opt additional members without voting powers as advisers on specialist questions.

Article 14.

The Mixed Commission and each Section thereof shall make its own rules of procedure.

Article 15.

One of the first tasks of the Mixed Commission shall be to draw up, at a full meeting, detailed proposals for the application of the present Convention which will then be considered by the Contracting Governments. At its further meetings the Commission shall review the position and draw up further proposals or suggest modifications of its previous recommendations, for consideration by the Contracting Governments.

Article 16.

Each Contracting Government may designate from time to time appropriate organisations or persons to ensure the fulfilment of the provisions of the present Convention.

Article 17.

(i) At any time after the coming into force of the present Convention, the Government of the United Kingdom may extend its provisions to any territory for whose international relations they are responsible, by means of a notification addressed to the Government of the Kingdom of Greece through the diplomatic channel.

(ii) The application of the Convention to any territory in respect of which the notification of extension has been made in accordance with the preceding paragraph, may be terminated by a notification addressed to the Government of the Kingdom of Greece through the diplomatic channel.

(iii) The application of the provisions of the Convention to any territory to which the Convention has been extended under paragraph (i) of this Article shall in any case cease at the termination of the Convention in accordance with Article 24.

Article 18.

In the present Convention the expressions «territory» and «country» shall mean, in relation to the Government of the United Kingdom the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and any territory to which the Convention has been extended by notification under Article 17 (i), from the date of the notification, and in relation to the Government of the Kingdom of Greece the territory of the Kingdom of Greece.

Article 19.

Nothing in the present Convention shall be deemed to affect the obligation of any person to comply with the laws and regulations in force in the territory of either Contracting Government concerning the entry, residence and departure of foreigners and the acquisition of immovable property.

Article 20.

The present Convention shall be ratified. The exchange of the instruments of ratification shall take place in London. The Convention shall enter into force on the 15th day after the exchange of the instruments of ratification.

Article 21.

The present Convention shall remain in force for a minimum period of five years. Thereafter, if not denounced by either Contracting Government not less than six months before the expiry of that period, it shall remain in force until the expiry of six months from the date on which either Contracting Government has given notice of denunciation.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed the present Convention and affixed thereto their seals.

Done in duplicate in Athens on the 29th day of September, nineteen hundred and fifty-one, in English and in Greek, both texts being equally authentic.

(L.S.) CLIFFORD NORTON

(L.S.) J.G. POLITIS.

ΕΛΛΗΝΟ-ΑΓΓΛΙΚΗ ΜΟΡΦΩΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ Κυβέρνησις τοῦ Ἠνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας.

Ἐπιθυμοῦσαι νὰ συνάψουν Σύμβασιν πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς προαγωγῆς διὰ φιλικῶν ἀνταλλαγῶν καὶ συνεργασίας τῆς ἕσον ἐνεσφι πληρεστέρας γνώσεως καὶ κατανόησεως ἐν ταῖς οἰκείαις αὐτῶν γῶραις τῶν πνευματικῶν, καλλιτεχνικῶν καὶ ἐπιστημονικῶν δραστηριοτήτων ὡς καὶ τοῦ τρόπου τοῦ ζῆν τῆς ἑτέρας γῶρας.

Συνωμολόγησαν τὰ ἀκόλουθα :

Ἄρθρον 1.

Ἐκατέρα τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων θέλει ἐνθαρρύνει τὴν δημιουργίαν, εἰς Πανεπιστήμια καὶ ἄλλα ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῆς ἐκπαιδευτικῆς Ἰδρύματα, τακτικῶν καὶ ἐκτάκτων καθηγητικῶν ἐδρῶν καὶ θέσεων ὑφηγητῶν, ὡς καὶ τὴν καθιέρωσιν παρὰδόσεων περὶ τῆς γλώσσης, φιλολογίας καὶ ἱστορίας τῆς γῶρας τῆς ἑτέρας Συμβαλλομένης Κυβερνήσεως καὶ περὶ ἑτέρων θεμάτων ἀφορώντων τὴν γῶραν ἐκείνην.

Ἄρθρον 2.

Ἐκατέρα τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων θὰ ἔχη τὴν ἀδειαν νὰ ἐγκαταστήσῃ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῆς ἑτέρας μορφωτικῆς Ἰδρύματα. Ὁ ὅρος «ἴδρυμα» περιλαμβάνει σχολεῖα, βιβλιοθήκας, συλλογὰς κινηματογραφικῶν ταινιῶν καὶ μορφωτικὰ κέντρα ἀπερωμένα εἰς τοὺς σκοποὺς οὓς ἡ παρούσα Σύμβασις ἔχει ὑπ' ὄψει. Ἐκατέρα τῶν Κυβερνήσεων θέλει παρέχει εἰς τὴν ἑτέραν πᾶσαν δυνατὴν ἀρωγὴν πρὸς ἐξασφάλισιν καταλλήλων οἰκημάτων διὰ τὰ τοιαῦτα Ἰδρύματα. Πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ἐγκαταστάσεως τῶν τοιούτων Ἰδρυμάτων, ἕκατέρα τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων θέλει παρέχει πᾶσαν εὐκολίαν διὰ τὴν εἰσαγωγὴν τῶν ἀναγκαίων ἐφοδίων ἤτοι βιβλίων, κινηματογραφικῶν ταινιῶν, δίσκων γραμμοφώνου, εἰκόνων καὶ ἑτέρου ὕλικου πρὸς ἐκθεσιν. Θέλει ὡσαύτως παρέχει πᾶσαν εὐκολίαν διὰ τὴν εἰσαγωγὴν εἰδῶν βιβλιοθήκης, γραμμοφώνων, ραδιοφωνικῶν συσκευῶν, προβολέων κινηματογραφικῶν ταινιῶν, σκευαγωγῶν ὄχημάτων καὶ ἑτέρων μεταφορικῶν μέσων ἀπαιτουμένων διὰ τὴν λειτουργίαν τῶν τοιούτων Ἰδρυμάτων.

Ἄρθρον 3.

Αἱ Συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις θέλουν ἐνθαρρύνει τὴν ἀνταλλαγὴν μεταξὺ τῶν γῶρῶν τῶν Πανεπιστημιακοῦ προσωπικοῦ, διδασκάλων, φοιτητῶν, ἐπιστημονικῶν ἐρευνητῶν καὶ ἄλλων προσώπων ἀσχολουμένων μετὰ τὰς ἐν τῷ προοίμῳ τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀναφερομένας δραστηριότητας.

Ἄρθρον 4.

Αἱ Συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις θέλουν μεριμνήσῃ διὰ τὴν χορήγησιν ὑποτροφιῶν παρεχουσῶν εἰς τοὺς ὑπηκόους ἕκατέρας τούτων τὴν δυνατότητα νὰ συνεχίσουν ἢ ν' ἀρχίσουν σπουδὰς, τεχνικὴν ἐκπαίδευσιν ἢ ἐπιστημονικὰς ἐρεῦνας ἐν τῷ ἐδάφει τῆς ἑτέρας.

Ἄρθρον 5.

Αἱ Συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις θέλουν ἐνθαρρύνει τὴν στενωτέραν δυνατὴν συνεργασίαν μεταξὺ τῶν λογίων ἐταιρειῶν καὶ ἐκπαιδευτικῶν καὶ ἐπιστημονικῶν ὁργανώσεων τῶν οἰκείων αὐτῶν γῶρῶν πρὸς τὸν σκοπὸν παροχῆς ἀμοιβαίας ἀρωγῆς ἐπὶ πνευματικῶν, καλλιτεχνικῶν, ἐπιστημονικῶν, κοινωνικῶν καὶ ἐκπαιδευτικῶν θεμάτων.

Ἐκατέρα τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων ἀναλαμβάνει νὰ καταστήσῃ προσιτὰ εἰς τοὺς ἐκ τοῦ ἐδάφους τῆς ἑτέρας Συμβαλλομένης Κυβερνήσεως μελετητὰς καὶ φοιτητὰς, ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὡς καὶ πρὸς τοὺς ἰδίους αὐτῆς μετὰ

τητάς και φοιτητάς ἔρους, μνημεῖα, συλλογὰς, ἀρχεῖα, βιβλιοθήκας καὶ ἕτερα ὑπὸ κρατικὸν ἔλεγχον πνευματικὰ Ἰδρύματα. Ἐκατέρα τῶν Κυβερνήσεων ἀναλαμβάνει ἐπίσης, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν ὑφισταμένων νόμων, κανονισμῶν καὶ συμφωνιῶν, καὶ ἐντὸς τοῦ πλαισίου οἰωνδήποτε περιορισμῶν οἵτινες ἤθελον κριθῆ κατόπιν συμφωνίας τῶν ἐνδιαφερομένων μερῶν ὡς ἐνδεδειγμένοι, νὰ παρέχῃ τὴν δυνατότητα εἰς τοὺς τοιοῦτους μελετητάς καὶ φοιτητάς ὅπως ἐκτελοῦν ἀρχαιολογικὰς ἐργασίας καὶ λαμβάνουν μέρος εἰς ἀνασκαφάς.

* Ἀρθρον 6.

Αἱ Συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις θέλουν ἐξετάσει μέχρι τίνος σημείου καὶ ὑπὸ ποίους ἔρους πτυχία, διπλώματα καὶ πιστοποιητικὰ ἐκδιδόμενα ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἑκατέρας τούτων δύνανται νὰ γίνωνται δεκτὰ ὡς ἰσότιμα πρὸς τὰ ἀντίστοιχα πτυχία, διπλώματα καὶ πιστοποιητικὰ τὰ ἐκδιδόμενα ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῆς ἑτέρας δι' ἀκαδημαϊκοὺς σκοποὺς, καὶ, εἰς καταλλήλους περιπτώσεις δι' ἐπαγγελματικούς σκοποὺς.

* Ἀρθρον 7.

Ἐκατέρα τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων θέλει ἐνθαρρύνει τὴν ἀνάπτυξιν συντόμων κύκλων παραδόσεων πρὸς χρῆσιν Πανεπιστημιακοῦ προσωπικοῦ, διδασκάλων, φοιτητῶν, μαθητῶν καὶ ἄλλων προσώπων ἀσχολουμένων μετὰς ἐν τῷ προοίμιῳ τῆς παρούσης Συμβάσεως μνημονευόμενας δραστηριότητας καὶ προερχομένων ἐκ τῆς χώρας τῆς ἑτέρας Συμβαλλομένης Κυβερνήσεως.

* Ἀρθρον 8.

Αἱ Συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις θέλουν ἐνθαρρύνει διὰ προσκλήσεων ἢ δι' ἐπιχορηγήσεων ἐπισκέψεις ἐπιλέκτων προσώπων ἢ ομάδων πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἀναπτύξεως μορφωτικῆς, τεχνικῆς καὶ ἐπαγγελματικῆς συνεργασίας.

* Ἀρθρον 9.

Αἱ Συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις θέλουν βοηθεῖ ἀλλήλας ἵνα καταστήσουν ὅσον ἐνεσσι κάλλιον γνωστὴν τὴν πνευματικὴν κίνησιν ἑκατέρας χώρας εἰς τὴν ἑτέραν διὰ διαφόρων μέσων ὡς :

- α) Βιβλίων, περιοδικῶν καὶ ἐτέρων δημοσιευμάτων,
- β) Διαλέξεων καὶ συναυλιῶν,
- γ) Καλλιτεχνικῶν καὶ ἄλλων ἐκθέσεων,
- δ) Θεατρικῶν παραστάσεων,
- ε) Ραδιοφωνικῶν ἐκπομπῶν, κινηματογραφικῶν ταινιῶν, δίσκων γραμμωφώνου καὶ ἐτέρων μηχανικῶν μέσων ἀναμεταδόσεως καὶ ἀναπαραστάσεως.

* Ἀρθρον 10.

ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἀρθρου 19, ἑκατέρα τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων θέλει διευκολύνει τὴν χρῆσιν εἰς πᾶν πρόσωπον διαπιστευόμενον ὑπὸ τῆς ἑτέρας Συμβαλλομένης Κυβερνήσεως ἢ τῶν ἀντιπροσώπων τῆς καὶ διοριζόμενον συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθρου 16, ἀδείας παραμονῆς ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τῆς πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν ἀναφερομένων ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει σκοπῶν.

* Ἀρθρον 11.

Πρὸς ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως θέλει συγκροτηθῆ Μόνιμος Μικτὴ Ἐπιτροπὴ συγκειμένη ἐκ δέκα μελῶν. Ἡ Ἐπιτροπὴ αὕτη θέλει διαιρεθῆ εἰς δύο Τμήματα, τὸ ἐν ἐξ Ἑλλήνων ἐδρεύον ἐν Ἀθήναις καὶ τὸ ἕτερον ἐκ Βρεταννῶν ἐδρεύον ἐν Λονδίῳ. Ἐκαστον Τμήμα θὰ ἀποτελεῖται ἐκ πέντε μελῶν. Τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας, ἀπὸ συμφώνου μετὰ τῶν ἀρμοδίων Ὑπουργείων τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου θὰ διορίζῃ τὰ μέλη τοῦ Βρετανικοῦ Τμήματος καὶ τὸ Βασιλικὸν ἐπὶ τῶν ἐξωτερικῶν Ἑλληνικῶν Ὑπουργείων, ἀπὸ συμφώνου μετὰ τῶν ἀρμοδίων Ὑπουργείων τῆς Βασιλικῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, θὰ διορίζῃ τὰ μέλη τοῦ Ἑλληνικοῦ Τμήματος. Ἐκατέρα τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων θέλει κανονίσει τοὺς ἔρους ὑφ' οὓς τὰ μέλη τοῦ οἰκείου αὐτῆς Τμήματος διορίζονται θὰ ἔχῃ δὲ δικαίωμα νὰ διορίζῃ καὶ ἀναπληρωματικὰ μέλη.

* Ἀρθρον 12.

Ἡ ὀλομέλεια τῆς Ἐπιτροπῆς καὶ ἑκάτερον Τμήμα αὐτῆς θὰ συνέρχωνται ὡσάκις παρίσταται ἀνάγκη, τοῖς ἡμέτερον δὲ ἀπαξ τοῦ ἔτους, εἴτε ἐν Ἑλλάδι εἴτε ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ, κατόπιν σχετικῆς συμφωνίας τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων, ἐλλείψει δὲ τοιαύτης συμφωνίας, ἐκ περιτροπῆς ἐν Ἑλλάδι καὶ ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ. Κατὰ τὰς συνόδους αὐτῆς ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ προεδρευῆται ὑφ' ἐνδεκάτου μέλους διοριζομένου ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς χώρας ἐν ἣ συγκαλεῖται ἡ σύνοδος.

* Ἀρθρον 13.

Ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ καὶ ἑκάτερον τῶν Τμημάτων αὐτῆς θὰ ἐξουσιοδοτηθοῦν νὰ προσλαμβάνουν πρόσθετα μέλη ἄνευ δικαίωματος ψήφου, ὡς συμβούλου ἐπὶ εἰδικῶν θεμάτων.

* Ἀρθρον 14.

Ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ καὶ ἑκάτερον τῶν Τμημάτων αὐτῆς θὰ συντάξουν τὸν ἴδιον αὐτῶν κανονισμόν.

* Ἀρθρον 15.

Ἐκ τῶν πρώτων μελημάτων τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς θὰ εἶναι ἡ σύνταξις, ἐν ὀλομέλειᾳ, λεπτομερῶν προτάσεων περὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως αἰτίνας, κατόπιν, θὰ ἐξεταστοῦν ὑπὸ τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων. Κατὰ τὰς περαιτέρω συνόδους τ.ς ἡ Ἐπιτροπὴ θέλει ἀνασκοπήσει τὴν κατάστασιν καὶ θέλει συντάξει περαιτέρω προτάσεις ἢ προτείνει τροποποιήσεις τῶν προγενεστέρων συστάσεων τῆς πρὸς ἐξέτασιν ὑπὸ τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων.

* Ἀρθρον 16.

Ἐκατέρα τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων δύναται, ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν νὰ ὀρίξῃ καταλλήλους ὀργανισμοὺς ἢ πρόσωπα κατάλληλα πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἐκπληρώσεως τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

* Ἀρθρον 17.

1. Καθ' οἰωνδήποτε στιγμὴν ἀπὸ τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἡ Κυβέρνησις τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου δύναται νὰ ἐπεκτείνῃ τὰς διατάξεις αὐτῆς εἰς οἰωνδήποτε ἕδαφος, διὰ τὰς διεθνῆς σχέσεις τοῦ ὁποῦ αὕτη εἶναι ὑπεύθυνος, διὰ γνωστοποιήσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος γιγνομένης διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

2. Ἡ ἐφαρμογὴ τῆς Συμβάσεως εἰς οἰωνδήποτε ἕδαφος ἐν σχέσει πρὸς τὸ ὁποῖον ἔχει γίνει γνωστοποιήσις ἐπεκτάσεως συμφώνως πρὸς τὴν προηγουμένην παράγραφον, δύναται νὰ λήξῃ διὰ γνωστοποιήσεως ἀπευθυνομένης πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

3. Ἡ ἐφαρμογὴ τῶν διατάξεων τῆς Συμβάσεως εἰς οἰωνδήποτε ἕδαφος εἰς ὃ ἡ Σύμβασις ἔχει ἐπεκταθῆ συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον πρώτην τοῦ παρόντος ἀρθρου, παύει ἐν πάσῃ περιπτώσει ἅμα τῇ, συμφώνως πρὸς τὸ ἀρθρον 21, λήξει τῆς Συμβάσεως.

* Ἀρθρον 18.

Ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει αἱ λέξεις «ἕδαφος» καὶ «χώρα» σημαίνουν, ὅσον μὲν ἀφορᾷ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου, τὸ Ἡνωμένον Βασίλειον τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας, καὶ οἰωνδήποτε ἕδαφος εἰς ὃ ἡ Σύμβασις ἤθελον ἐπεκταθῆ διὰ γνωστοποιήσεως, συμφώνως πρὸς τὸ ἀρθρον 17, παράγραφος (1), ἀπὸ τῆς χρονολογίας τῆς γνωστοποιήσεως, ὅσον δὲ ἀφορᾷ τὴν Κυβέρνησιν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος, τὸ ἕδαφος τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπικρατείας.

* Ἀρθρον 19.

Οὐδέν, ἐν τῇ παρούσῃ Συμβάσει, δύναται νὰ θεωρηθῆ ὡς ἀπαλλᾶσσαν οἰωνδήποτε πρόσωπον τῆς ὑποχρέσεως ὅπως συμμορφοῦται πρὸς τοὺς ἰσχύοντας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἑκατέρας τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων νόμους καὶ κανονισμοὺς τοὺς διέποντας τὴν εἰσοδον, διαμονὴν καὶ ἀναχώρησιν ἀλλοδαπῶν καὶ τὴν κτῆσιν ἀκινήτου περιουσίας.

* Ἀρθρον 20.

Ἡ παροῦσα Σύμβασις θέλει κυρωθῆ. Ἡ ἀνταλλαγὴ τῶν

ὀργάνων ἐπικυρώσεως θέλει γίνει ἐν Λονδίῳ. Ἡ ἰσχὺς τῆς Συμβάσεως ἀρχεται τὴν δεκάτη πέμπτην ἡμέραν ἀπὸ τῆς ἀνταλλαγῆς τῶν ὀργάνων ἐπικυρώσεως.

Ἄρθρον 21.

Ἡ παροῦσα Σύμβασις θέλει παραμείνει ἐν ἰσχύϊ ἐπὶ χρονικὴν περίοδον τοῦλάχιστον πέντε ἐτῶν. Μετὰ ταῦτα, ἐὰν δὲν ἤθελε καταγγελλῆ ὑπὸ μιᾶς τῶν Συμβαλλομένων Κυβερνήσεων ἐξ τοῦλάχιστον μῆνας πρὸ τῆς λήξεως τῆς περιόδου ταύτης, θέλει παραμείνει ἐν ἰσχύϊ μέχρι τῆς λήξεως ἐξ μηνῶν ἀφ' ἧς ἡμέρας ἑκατέρω τῶν Συμβαλλομένων Κυβε-

ρνήσεων ἤθελε γνωστοποιήσῃ πρὸς τὴν ἑτέραν τὴν καταγγελίαν τῆς.

Εἰς πίστωσιν, οἱ ὑπογεγραμμένοι Πληρεξούσιοι ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν καὶ ἐπέθεσαν ἐπ' αὐτῆς τὰς σφραγίδας των.

Ἐγένετο εἰς διπλοῦν ἐν Ἀθήναις τὴν 29ην ἡμέραν τοῦ μηνὸς Σεπτεμβρίου τοῦ ἔτους χιλιοστοῦ ἐνεακοσιοστοῦ πεντηκοστοῦ πρώτου εἰς τὴν Ἀγγλικὴν καὶ τὴν Ἑλληνικὴν, ἀμφοτέρων τῶν κειμένων ὄντων ἐξ ἴσου αὐθεντικῶν.

Ι. ΠΟΛΙΤΗΣ

ΚΛΙΦ. ΝΟΡΤΟΝ